Wilo-DrainLift TMP 32-0,5.1

D	Einbau- und Betriebsanleitung	F	Notice de mise en service et de montage
GB	Installation and Maintenance Instructions	I	Istruzioni di montaggio, use e manutenzione

2044033-Ed.04/2007-05-DDD

Fig. 1

Fig. 2

A
Rückansicht

B
Frontansicht

1
3
2
198
152
41
145
204
300
1
3
2

1: Zulauf DN 40

2: Zulauf DN 40 (Dusche)

3: Druckstutzen G1¼ (DN 32)

4: Entlüfter

A
4
269
255,5
511
B
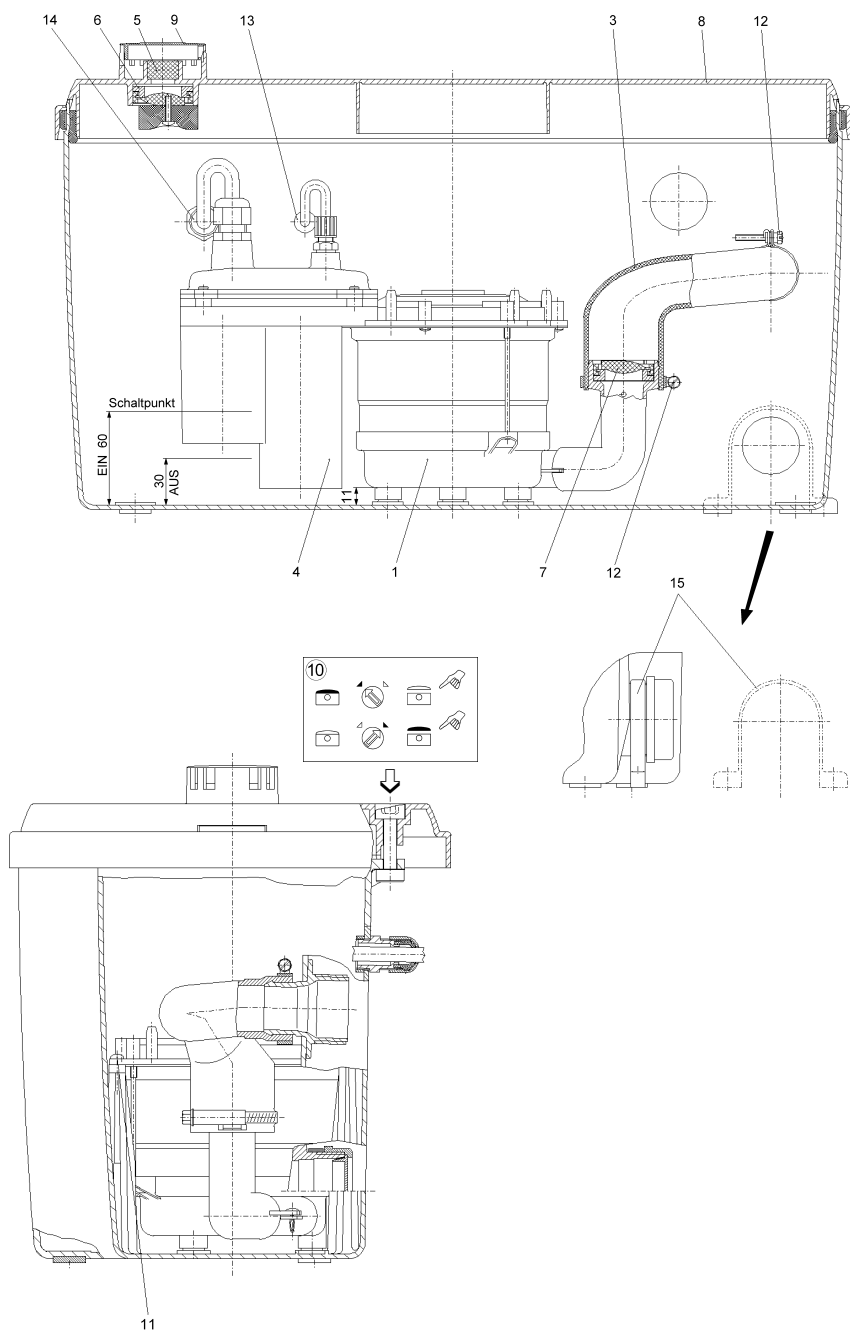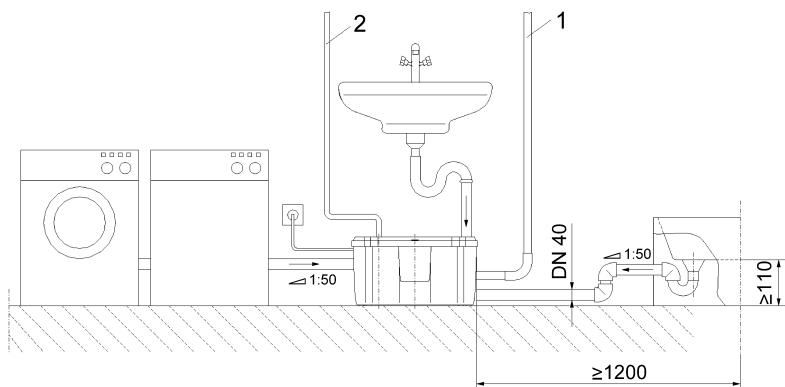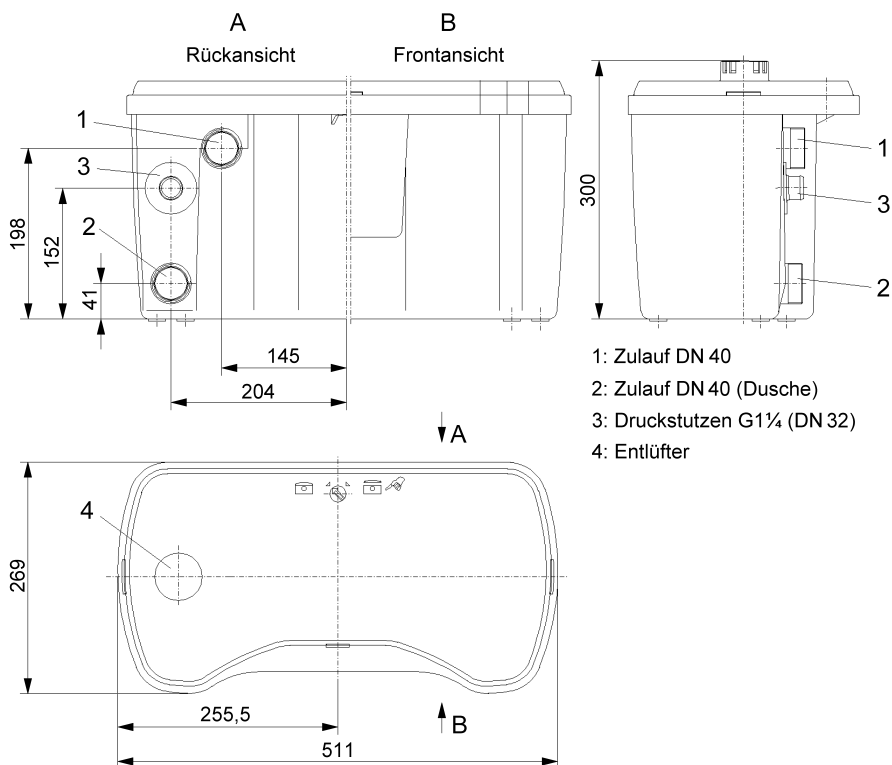
Fig. 3
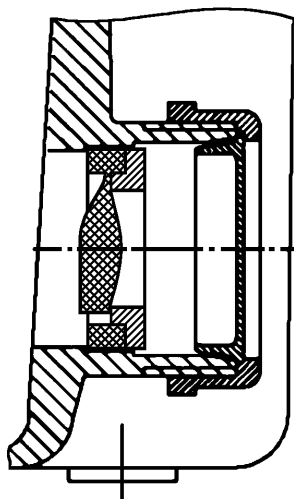
Fig. 4
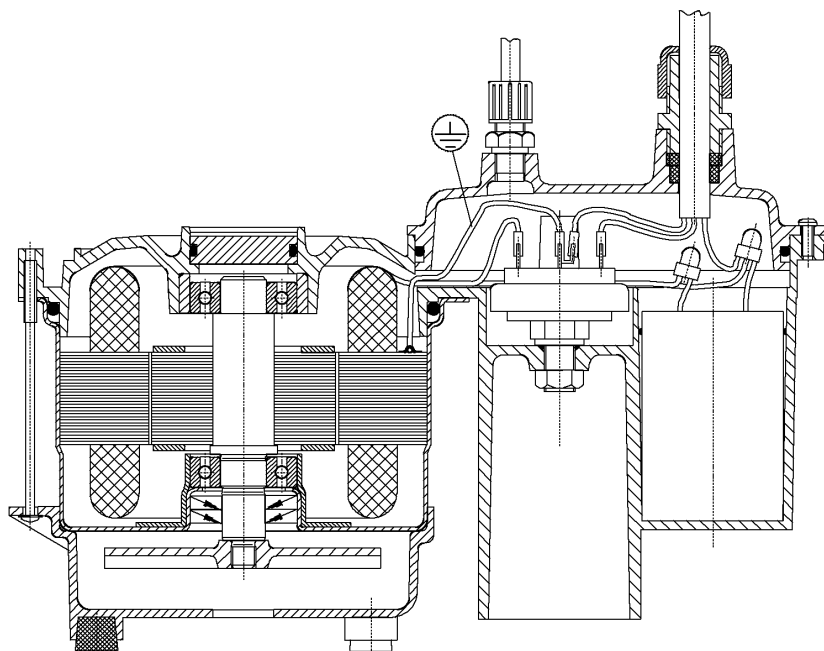
Fig. 5

D

CE-Konformitäts-erklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Aggregat folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinien 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG i.d.F. 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

GB

EC declaration of conformity

We hereby declare that this unit complies with the following relevant provisions:

EC machinery directive 89/392/EWG in this version, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Resistance to electromagnetism 89/336/EWG in this version 92/31/EWG, 93/68/EWG

Applied harmonized standards in particular: **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

F

Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous déclarons que cet agrégat sitisfait aux dispositions suivantes:

Directives CEE relatives aux machines 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes utilisées harmonisées, notamment **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

NL

EG-verklaring van overeenstemming

iermede verklaren wij dat deze machine voldoet aan de volgende bepalingen:

EG-richtlijnen betreffende machines 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG

Elektromagnetische tolerantie 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

E

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

Directivas CE sobre máquinas 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilidad electro-magnética 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas armonizadas utilizadas particularmente **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

I

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione

Direttiva Macchine CEE 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate, in particolare **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

SF

CE-standardinmukai-suusseloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

EY-konedirektiivit 89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/44/ETY, 93/68/ETY

Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

S

EEC konformitets-deklaration

Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser:

EEC maskindirektiv 89/392/EEC i denna version, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC i denna version, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Tillämpade harmoniserade normer, särskilt: **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

H

EK. azonossági nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az agregát a megkívánt alanti feltételeknek megfelel:

EK-Gépirányelvek 89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetikus Összeegyeztethetőség 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Alkalmazott, harmonizált normák, különösen az **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

Istruzioni per l'utente

La lettura delle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione facilita l'utilizzo e la comprensione delle procedure richieste per la stazione di sollevamento per acque cariche.
Siamo anche tenuti ad informare e fare presenti le prescrizioni di sicurezza descritte nel manulae d'istruzione.
Lasciare eseguire le regolazioni, riparazioni e lavori di manutenzione a ditte specializzatre oppure al personale del Servizio Assistenza Wilo.
Le funzioni della stazione sono svolte in modo automatico. Non è richiesto alcun intervento.

1 Generalità

Montaggio e messa in servizio solo con personale specializzato !

1.1 Campo d'applicazione

Stazione di sollevamento a funzionamento automatico e drenaggio per acque cariche provenienti da docce, lavatoi, lavatrici/lavastoviglie, in edifici nuovi ed esistenti che non possono scaricare con pendenza naturale nel sistema di fognatura e perciò devono essere sollevati. L'impianto è particolarmente idoneo per il sollevamento di scarichi provenienti da docce e lavatrici poste in locali interrati.
Stazione di sollevamento idoneo per fluidi privi di sostanze fecali, fibre lunghe e acqua carica non aggressiva.
Per l'installazione dell'impianto fare riferimento alla norma DIN EN 12050-2, DIN EN 12056 e DIN 1986-100.
La stazione di sollevamento non è idonea per il pompaggio di acque contenti sostanze fecali.

1.2 Dati e caratteristiche tecniche

- Portata massima: 4,5 m^3/h
- Prevalenza massima: 6,5 m
- Massima temperatura fluido: 45°C in esercizio continuo, per breve tempo anche acqua proveniente da lavatrici e lavastoviglie fino a max. 75°C.
- Grandezza massima impurità: 10 mm
- Tensione / frequenza: 1~230 V, 50 Hz
- Potenza assorbita: 0,33 kW
- Corrente nominale: 1,5 A
- Modalità funzionamento: esercizio continuo S1 secondo DIN, VDE 0530 T1
- Grado di protezione: IP 44
- Raccordo lato premente: DN 32
- Ingressi: 2 x G 1½ (DN 40) secondo DIN 1986 incluso coperchio e guarnizione
- Aerazione: 25 mm ∅ esterno
- Ingombri B x H x T: 511 x 300 x 269 mm
- Volume utile: 12 l
- Peso: 7,1 kg

Per l'ordinazione di ricambi, fornire il contenuto completo della targhetta dati.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio e uso del prodotto. Devono essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio che dall'utilizzatore finale.
Oltre al rispetto delle norme di sicurezza in generale, devono essere rispettati tutti i punti specificamente e specialmente contrassegnati.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

In questo manuale sono inserite informazioni e prescrizioni contrassegnate con simboli.
Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione pericolo**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone
Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate col simbolo di **attenzione elettricità**

possono essere fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e integrità delle cose.

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza contrassegnate con la parola

ATTENZIONE!

possono essere fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità delle apparecchiature e delle macchine.

2.2 Qualificazione del personale

Il personale addetto al montaggio deve possedere la relativa qualifica.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto alla garanzia.
Le conseguenze della inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:
– mancata attivazione di alcune funzioni del sistema,
– pericolo alle persone conseguenti a eventi elettrici, meccanici e infezioni.
– pericolo alle persone e all'ambiente dovuti al mancato rispetto delle normo igieniche nel contatto con materiali che possono provocare infezioni.

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Devono essere applicate e rispettate tutte le prescrizioni antinfortunistiche.
Il personale addetto al montaggio e all'esercizio dell'impianto è tenuto al rispetto delle presenti istruzioni, a tutte le norme e leggi vigenti in materia (CEE, CEI, VVFF, UNI, ecc.).

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e ispezione

Il committente deve assicurare che le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato e che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.
Tutti i lavori sulle apparecchiature e macchine vanno eseguiti in condizione di riposo.

2.6 Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica alle apparecchiature, macchine o impianti deve essere preventivamente concordata e autorizzata dal costruttore.
I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal costruttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'impiego di componenti o accessori non originali può pregiudicare la sicurezza e farà decadere la garanzia.

2.7 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento è assicurata solo per le applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 1 del manuale. I valori limite indicati sono vincolanti e non possono essere superati per nessun motivo.

3 Trassporto e magazzinaggio

– Accertare che durante il trasporto non subisca urti.
– Immagazzinare in luogo asciutto e protetto dal gelo.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione della stazione di pompagggio

La stazione di sollevamento a funzionamento automatico (figura 1) è composta da un serbatoio di raccolta in materiale composito a tenuta di liquidi e odori, da posizionare sul pavimento (il più in basso possibile) sotto un lavello.
I raccordi per l'ingresso (figura 3, posizione 1/2) e quello di mandata (figura 3, posizione 3) sono situati sul retro del serbatoio di raccolta. Lo spazio disponibile sul retro semplifica e facilita la posa delle tubazioni. Grazie a questo è possibile collegare sia l'ingresso sia la mandata da entrambi i lati. In caso di un numero ingressi superiore a 2 procedere al raccordo con l'ausilio di una diramazione.
Non scaricare contemporaneamente da più di un apparecchio collegato.
La pompa installata nel serbatoio (figura 1, posizione , figura) è immersa nel fluido raccolto. Il motore è incapsulato a tenuta d'acqua. L'albero motore è munito di tenute contro l'ingresso del fluido nel vano pompa.
L'avvolgimento motore è protetto contro il sovraccarico da un dispositivo che interrompe l'alimentazione automaticamente in caso di necessità, dopo il raffreddamento riparte automaticamente.
Il galleggiante funzionante con la pressione statica (figura 1, pos. 4) comanda la stazione in funzione al livello raggiunto dal fluido.
L'aerazione del serbatoio avviene direttamente nel locale tramite il filtro a carboni attivi integrato (figura 1, posizione 5), oppure attraverso una tubazione separata e portata oltre il colmo del tetto. Per evitare la fuoriuscita del liquido attraverso il filtro a carboni attivi, dovuto ad un eccessivi livello nel serbatoio di raccolta in caso di guasto della pompa, è inserita una valvola di ritegno ausiliaria

(figura 1, posizione 6). Sul premente della pompa è inserita una valvola di ritegno (figura 1, posizione 7).

4.2 Fornitura
- Stazione di sollevamento per acque cariche,
- Imballati in pacchetto accluso: materiale di fissaggio, guarnizioni di tenuta, giure bocchettoni, guarnizioni e dischi ciechi
- istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

5 Montaggio/Installazione

5.1 Montaggio
- Installare la stazione in locale protetto dal gelo.
- La superficie d'appoggio deve essere piana e in bolla.
- La stazione di sollevamento e il collegamento elettrico (spina di rete) devono essere accessibile per le operazioni di manutenzione e installazione.
- Esempio d'installazione vedere figura 2
- Misure d'ingombro principali vedere figura 3.
- Collegare gli scarichi degli apparecchi (figura 3, posizione 1/2). Fare scorrere sul tubo (Ø esterno 40 mm, tubo PVC comune) la ghiera a bocchettone e l'anello a pressione. Infilare i tubo PVC nel raccordo e serrare forte la ghiera al raccordo. Non raccordare a tenuta il tubo sulla parte filettata del raccordo.

  I raccordi di ingresso non utilizzati devono essere chiusi con i dischi ciechi forniti a corredo:
  - inserire l'anello a pressione sul disco cieco,
  - spingere la guarnizione (sezione a forma triangolare) con lo spigolo largo verso l'anello a pressione,
  - mettere il disco cieco nella ghiera del bocchettone ed avvitare sul raccordo d'ingresso.

  ATTENZIONE! Gli ingressi laterali (DN 40) devono essere posizionati sopra il livello massimo del liquido (180 mm). Pertanto il livello di posa del piatto doccia deve essere almeno 180 mm più alto del livello di posa della stazione di sollevamento (figura 2). L'altezza dello spigolo inferiore della doccia può essere ad un livello di 110 mm superiore al livello di posa dello scarico Viega-domoplex, purché la distanza fra doccia e stazione di sollevamento sia uguale o superiore a 1200 mm.
- Inserire la valvola di ritegno (figura 4) nell'apertura dell'ingresso in basso (figura 3, pos. 2) fino al fermo in modo che sia consentita l'apertura della serranda. In seguito, come già descritto, inserire la tubazione di ingresso (in Germania non è consentito l'uso della valvola di ritegno).
- Si consiglia l'installazione di un organo d'intercettazione sulla tubazione di mandata. Deve essere idonea per acque cariche ed è a cura del committente.
- Posare la tubazione di mandata (figura 2, pos. 1 / Raccordo: figura 3, pos. 3) con andamento verticale fino al sistema fognario.
- Quando si deve posare la tubazione di mandata con andamento orizzontale predisporre un sifone (tenuta agli odori) all'uscita della stazione.
- Per impedire eventuali riflussi dal sistema fognario pubblico, predisporre un adeguato sifone (forma ad U) sulla tubazione di mandata. Questi deve essere più alto del sistema fognario pubblico (normalmente livello strada).
- Se l'aerazione non è effettuata tramite il filtro a carbone attivo integrato nella stazione ma tramite apposita tubazione portata oltre il colmo del tetto, asportare il coperchio del filtro (figura 1, pos. 9) e collegare la tubazione di aerazione (figura 2, pos. 2, ∅ 25 mm interno, tubo di PVC comune) con un tubo flessibile. Il filtro a carboni attivi (figura 1, pos. 5) può essere asportato.
- Nel caso esista la possibilità di allagamento del locale in cui è installata la stazione di sollevamento, per evitare il galleggiamento provvedere al suo ancoraggio. Allo scopo utilizzare il materiale di fissaggio accluso (figura 1, pos.15), inserire sopra ka tabuzione di mandata e fissare al pavimento con tasselli e viti.

5.2 Collegamenti elettrici

L'installazione della presa di corrente deve essere effettuata da un installatore elettrico qualificato nel rispetto delle leggi e norme CEI vigenti.Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, sostituirlo utilizzando personale del servizio assistenza o persona con qualifica analoga.

- Il tipo e la tensione di rete disponibile deve corrispondere ai dati di targa della stazione
- Collegare e controllare la messa a terra della stazione di sollevamento,
- Fusibili di protezione rete: 10 A, tardi,

6 Messa in servizio

- Inserire nella presa la spina Schuko,
- Introdurre acqua nel serbatoio fino a quando la pompa si avvia,
- Verificare la tenuta di tutti i raccordi e tubazioni.

7 Manutenzione

Controllare regolarmente che il funzionamento sia regolare e privo di vibrazioni. Con tale accorgimento si evitano i grossi problemi. Gli intervalli di manutenzione sono una funzione delle caratteristiche fisico/chimiche del fluido pompato, comunque effettuare la manutenzione e pulizia almeno una volta l'anno.

7.1 Manutenzione della stazione di sollevamento (figura 1)

- Introdurre acqua nel serbatoio e pompare fino allo svuotamento,

Prima di qualsiasi controllo sulla stazione di pompaggio estrarre la spina di rete!

- togliere il coperchio (figura 1, posizione 8) ruotando i perni (figura 1, posizione 10) e premendo i 3 ganci di bloccaggio (laterali e frontale),
- eliminare le impurità dalle pareti del serbatoio,
- pulire la tubazione o valvola di aerazione, sostituire il filtro a carboni attivi,
- montaggio in sequenza inversa.

7.2 Smontaggio della pompa (figura 1)

Risciacquo e apertura della stazione di sollevamento come descritto al capitolo 7.1,

- togliere le 3 viti di fissaggio del motore (figura 1, posizione 11),
- allentare la fascetta superiore (figura 1, pos. 12) della mandata,
- allentare la connessione a vite del tubetto di aerazione (figura 1, pos. 13) posto sulla parete del serbatoio e togliere il tubetto.
- Allentare il pressacavo del cavo di collegamento (posizione 1, figura 14) sulla parete del serbatoio di raccolta e tirare il cavo verso il serbatoio,
- quando la pompa deve essere estratta totalmente dal serbatoio, togliere la spina elettrica all'estremità del cavo e sfilare il cavo dal pressacavo,
- estrarre la pompa con l'interruttore di comando a pressione e cavo di collegamento elettrico,
- pulizia dell'interruttore di comando a pressione,
- rimontare le parti in sequenza inversa,
- effettuare la prova di funzionamento.

Nel caso sia necessaria la spedizione della pompa per la riparazione, un impianto usato deve essere, per motivi igienici, correttamente vuotato e pulito. Inoltre, tutte le parti con le quali è possibile venire a contatto devono essere disinfettate (disinfezione a spruzzo). I componenti devono essere racchiusi in capaci sacchi di plastica e chiusi ermeticamente. Spedirli senza indugio tramite spedizionieri conosciuti.

8 Disfunzioni, cause e rimedi

Disfunzione	Causa	rimedio
Il motore non gira	Manca tensione	Verificare il fusibile generale, l'interruttore differenzialeil cavo di rete
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile, rimuovere la causa che ha provocato l'intervento del fusibile
	È intervenuta la protezione contro il sovraccario	Temp. del fluido pompato troppo elevata, mantenere la temperatura consenita. In caso di un successivo intervento richiedere il controllo del servizio assistenza Wilo
	Pompa bloccata, È intervenuta la protezione contro il sovraccarico	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
	Interruttore di conado a pressione difettoso	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
	Motore difettoso	Richiedere l'intervento del servizio assistenza Wilo
Il motore funziona, la pompa non fornisce prestazioni	Tubazione di mandata occlusa oppure tubo flessibile piegata	Eliminare l'occlusione o la piega del tubo, effettuare la prova di funzionamento
	Rubinetto d'intercettazione sulla mandata chiuso	Aprire il rubinetto
	Tubo di aerazione occluso	Rimuovere il tubetto di aerazione e pulire, eventualmente rinnovare il filtro a carboni attivi
La pompa fornisce prestazione insufficienti	Girante sporca oppure rotta	Pulire oppure sostituire la girante
	Tubazione di mandata ostruita	Elimire l'ostruzione
	Prevalenza o perdite di carico troppo elevate, dimensionamento errato	Utilizzare la tubazione con ∅ maggiore,
La pompa funziona	Aerazione occlusa	Pulire l'aerazione
a brevi intervalli	La valvola di ritegno perde	Pulire, eventualmente sostituire
Il motore gira rumorosamente	Presenza di corpi estranei	Smontare la pompa e pulire, event. richiedere l'intervento del servizio assistenza

Se nonostante questi interventi gli inconvenienti persistono richiedere l'intervento dell'installatore, oppure del Servizio Assistenza Wilo.

Con riserva di modifica!

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Austria
WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-42
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992386
F +994 12 4992879
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
F +358 207401549
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-Upon-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
F +302 10 6248360
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint (Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu

Ireland
WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo (Milano)
T +39 25538351
F +39 255303374
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
in.pak@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae Gyeongnarn
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt

Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2076900
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
041833 Bucharest
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
F +7 495 7810691
wilo@orc.ru

Serbia
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2850410
F +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch

Turkey
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
34857 Istanbul
T +90 216 6610203
F +90 216 6610212
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua

USA
WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com

USA
WILO USA LLC
Calgary, Alberta
T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Bosnia and Herzegovina
71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia
0177 Tbilisi
T/F +995 32317813
info@wilo.ge

Macedonia
1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova
2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan
Dushanbe
T +992 93 5554541

Uzbekistan
100046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz

January 2007

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord
WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G2 Ost
WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen
WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G4 Südost
WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G5 Südwest
WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main
WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

G7 West
WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team
Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo–Fr von 7–18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team
Kommune
Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst
Gebäudetechnik
Kommune
Bau + Bergbau
Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo–Fr von 7–17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9–14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wien:
WILO
Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Montenegro, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter **www.wilo.de** oder **www.wilo.com**.

Stand Februar 2007

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com